

## **DECLARACIÓ D'EMERGÈNCIA PER A COBRIR ELS SERVEIS D'INTERPRETACIÓ I TRADUCCIÓ AMB DESTINACIÓ ALS ÒRGANS JUDICIALS I FISCALIES DE BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT**

### **Antecedents**

1. El 19 de juny de 2020, el Departament de Justícia i l'empresa SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, SL formalitzaven la contractació dels lots 1 a 4 dels serveis d'interpretació i traducció destinats als òrgans judicials i fiscalies de Catalunya (Exp. GEEC JU-2020-30) i el van formalitzar novament amb inclusió d'addenda el 3 de juliol de 2020. La vigència del contracte inicial va transcórrer entre el 22 de juny de 2020 i el 31 de desembre de 2022 i ha continuat prorrogada d'1 de gener de 2023 a 31 de desembre de 2024, essent aquesta darrera data el límit màxim de vigència prorrogada.

2. En data 26 de setembre de 2024 la secretària general del Departament de Justícia i Qualitat Democràtica va aprovar, mitjançant resolució administrativa, l'expedient GEEC JU-2025-11 per a la nova contractació dels serveis d'interpretació i traducció destinats als òrgans judicials i fiscalies de Catalunya, dividida en cinc lots, amb termini d'execució inicial previst amb inici a 1 de gener de 2025 i finalització a 31 de desembre de 2027.

El lot 1 dels dos contractes referits correspon als òrgans judicials i fiscalies de Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat.

3. El 30 de setembre de 2024 es va publicar l'anunci de licitació de l'expedient GEEC JU-2025-1, amb l'anticipació mínima de tres mesos respecte a la data de finalització del contracte GEEC JU-2020-30 que l'article 29.4 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic estableix com a requisit per prorrogar excepcionalment el contracte finalitzat.

4. La secretària general del Departament de Justícia i Qualitat Democràtica va resoldre el 19 de desembre de 2024 prorrogar excepcionalment els lots 1 a 5 del contracte GEEC JU-2020-30 dels serveis d'interpretació i traducció destinats als òrgans judicials i fiscalies de Catalunya pel període comprès entre l'1 de gener de 2025 i l'inici d'execució del nou contracte GEEC JU-2025-11 i, com a màxim, fins al 30 de setembre de 2025.

La pròrroga excepcional, emparada en l'article 29.4 de la LCSP, es va motivar amb la previsió que el nou contracte GEEC JU-2025-11 que havia de garantir la continuïtat de la prestació no s'hauria formalitzat, al venciment del contracte GEEC JU-2020-30 a 31 de desembre de 2024, com a conseqüència d'incidències resultants de fets imprevisibles per a l'òrgan de contractació produïdes en el procediment d'adjudicació, tot existint raons d'interès públic per assegurar aquesta continuïtat. Les incidències esdevingudes han estat les següents:



- La interposició, el 21 d'octubre de 2024, davant del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, d'un recurs especial en matèria de contractació per part del licitador SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, SL contra els plecs del contracte JU-2025-11, per a la resolució del qual el Tribunal va obrir l'expedient N-2024-0497. SEPROTEC va desistir d'aquest recurs davant del Tribunal el 14 de novembre de 2024.
- La posada a disposició als licitadors, a través de l'eina del sobre digital, d'un model d'oferta econòmica diferent al model d'oferta econòmica contingut als plecs, fet que impedia valorar l'oferta al lot 1 que es va presentar amb el model del sobre digital. Com a conseqüència, el 29 de novembre de 2024 la secretària general del Departament va signar la Resolució mitjançant la qual es va resoldre retrotraure determinades actuacions del procediment de contractació del JU-2025 11 al moment anterior a la seva publicació a i atorgar un nou termini de 15 dies perquè les dues empreses que van presentar oferta al Lot 1 (OFILINGUA i SEPROTEC) poguessin presentar novament, si ho consideraven oportú, la documentació corresponent als criteris de valoració automàtics (oferta econòmica i resta de criteris de valoració) inclosos al Sobre B de la licitació.
- La interposició, el 12 de desembre de 2024, davant del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, d'un recurs especial en matèria de contractació per part del licitador SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, SL contra els actes de tràmit del contracte JU-2025-11, per a la resolució del qual el Tribunal va obrir l'expedient N-2024-0586 i, el 15 de gener de 2025 va resoldre la suspensió del procediment d'adjudicació. El 12 de març de 2025, el Tribunal va dictar la Resolució 105/2025, amb una estimació parcial del recurs en el sentit d'anul·lar la Resolució de 29 de novembre de 2024 que va donar lloc a la segona presentació d'ofertes al lot 1 limitada a OFILINGUA i SEPROTEC i en el sentit que l'òrgan de contractació havia de procurar una nova presentació d'ofertes oberta, també, a qualsevol altre participant. Amb l'aixecament de la suspensió del procediment d'adjudicació del JU-2025-11 a partir de la Resolució del Tribunal es va procedir a la nova licitació del lot 1 i va continuar el procediment d'adjudicació dels lots restants fins a la formalització dels contractes dels lots 2 a 5, que van iniciar l'execució a 1 de juny de 2025.
- La interposició, el 8 de juliol de 2025, davant del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, d'un recurs especial en matèria de contractació per part del licitador SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, SL contra l'adjudicació del lot 1 del contracte JU-2025-11, per a la resolució del qual el Tribunal ha obert l'expedient N-2025-0434. Actualment, el recurs està pendent de resolució per part del TCCSP i, el procediment d'adjudicació del lot 1 del contracte JU-2025-11 es troba suspès automàticament des de la interposició d'aquest recurs en aplicació del disposat en l'article 53 de la LCSP.

5. Havent estat acceptada pels contractistes del JU-2020-30 la Resolució de la pròrroga excepcional dels lots 1 a 5 a partir de l'1 de gener de 2025, la mateixa ha finalitzat el dia 31

de maig de 2025 per als lots 2 a 5 del contracte JU-2020-30 com a conseqüència de la formalització i inici d'execució a 1 de juny de 2025 dels contractes dels lots 2 a 5 del nou contracte JU-2025-11.

6. La pròrroga excepcional segueix vigent per al lot 1 del contracte JU-2020-30, ja que es manté la suspensió del procediment d'adjudicació del lot 1 del contracte JU-2025-11, a l'espera que el TCCSP resolgui sobre el recurs N-2025-0434 interposat per SEPROTEC.

L'import de la pròrroga excepcional del lot 1 del contracte JU-2020-30 és el següent:

| GEEC JU 2020 30. Preu pròrroga excepcional contracte (01.01.2025 / 30.09.2025). |              |              |              |              |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Lot                                                                             | Contractista | IVA exclòs   | IVA (21%)    | IVA inclòs   |
| 1                                                                               | SEPROTEC     | 694.306,71 € | 145.804,41 € | 840.111,12 € |

Vista la proximitat de la data límit de durada de la pròrroga excepcional, tot i que es compti amb la Resolució del TCCSP del recurs N-2025-0434 abans de la seva finalització, el temps de pròrroga encara disponible serà materialment insuficient per finalitzar el procediment d'adjudicació del lot 1 del contracte JU-2025-11, formalitzar-lo i iniciar-ne l'execució, sobretot si el Tribunal no desestima el recurs en la seva totalitat.

Atesa la circumstància anterior, és necessari dur a terme les actuacions oportunes per comptar amb una solució de continuïtat de la prestació dels serveis d'interpretació i traducció destinats als òrgans judicials i fiscalies de Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat a partir de l'1 d'octubre de 2025 i fins que es formalitzi i s'iniciï l'execució d'una nova contractació, tenint en compte que són serveis de demanda recurrent imprescindibles per al funcionament de l'Administració de justícia a Catalunya.

### **Fonaments de dret**

1r. Vist l'informe justificatiu de data 19 de setembre de 2025 signat per la Secretària per a l'Administració de Justícia en el que exposa la necessitat de declarar l'emergència per a contractar els serveis d'interpretació i traducció amb destinació als òrgans judicials i fiscalies de Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat.

2n. Vist que es donen les circumstàncies previstes a l'article 120 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, respecte a la tramitació d'emergència del contracte dels serveis d'interpretació i traducció amb destinació als òrgans judicials i fiscalies de Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat.

3r. A l'empara del que preveu la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu

comú de les administracions públiques.

Per tot això,

## **DECLARO**

1.- La tramitació de la contractació per emergència dels serveis d'interpretació i traducció amb destinació als òrgans judicials i fiscalies de Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat amb l'empresa SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, SL, amb CIF B82695842.

2.- L' import total de la contractació per emergència, és el següent:

- SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, SL: 280.037,04.- € (dels quals 231.435,57.- € són d'import base i 48.601,47.- € és IVA del 21%).

| Serveis d'interpretació i traducció en règim excepcional d'emergència destinats als òrgans judicials i fiscalies de Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat (01.10.2025 / 31.12.2025). |             |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|
| IVA exclòs                                                                                                                                                                                  | IVA (21%)   | IVA inclòs   |
| 231.435,57 €                                                                                                                                                                                | 48.601,47 € | 280.037,04 € |

El preu s'exhaurirà o no en funció dels imports dels serveis demandats en el termini de durada efectiva de l'emergència.

S'aplicaran als serveis prestats els preus unitaris corresponents al lot 1 del contracte JU 2020 30 (Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat) que consten en l'addenda, formalitzada el 3 de juliol de 2020, del contracte formalitzat el 19 de juny de 2020.

3.- Traslladar les actuacions descrites a l'apartat anterior a la Intervenció general per al seu coneixement i l'oportuna comunicació al Govern que preveu l'art. 120 LCSP.

4.- La declaració d'emergència ha de produir efectes des del dia l'1 d'octubre de 2025 fins al 31 de desembre de 2025, com a màxim, de forma que podrà finalitzar anticipadament, condicionada a l'inici d'execució del nou contracte del lot 1 de l'expedient JU-2025-11 si aquest es produeix abans que finalitzi la contractació tramitada d'emergència.

5.- En el cas que no existeixi aquest crèdit i d'acord amb l'article 120.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic ordeni la seva dotació un cop adoptada la resolució, de conformitat amb el que estableix la Llei de Finances Públiques.

Per delegació. Resolució de la consellera  
de Justícia de 30.03.21 (DOGC de 16.04.21)

Directora de Serveis